

millenovecentodieci

1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919

1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928

1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937

1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946

1947  Ditta Arturo Mazzi & F. 1955

1956 DAL GENERATORI DI VAPORE 1964

1965 1966 CATALOGO CATALOG CATALOGO 1972 1973

1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982

1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991

1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000

2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009

due miliadi e ci



Ditta Arturo Mazzi & F.
DAL 1910 GENERATORI DI VAPORE
Firenze



Ditta Arturo Mazzi & F.
Via Sandro Pertini, 12
50012 - Antella (FI)
P.Iva: 00922970488

info@mazziarturo.it
www.mazziarturo.it

Tel: 055.65.60.608
Fax: 055.65.60.342

Indice

Index

Índice

 Storia	History	Historia	02
 Profilo	Profile	Perfil	04
 Produzione	Products	Productos	06
 Modello Atomo	Model Atomo	Modelo Atomo	08
 Modello AB	Model AB	Modelo AB	10
 Modello A	Model A	Modelo A	12
 Modello E	Model E	Modelo E	14
 Modello Eco	Model Eco	Modelo Eco	16
 Servizi	Service	Servicios	18
 Esposizioni	Exhibitions	Exhibiciones	20



La forza ha origini antiche

Force has ancient origins

La fuerza tiene orígenes antiguas

La "bottega" di via Gioberti con il fondatore Arturo Mazzi
[il secondo da sinistra]

The "workshop" of via Gioberti in Florence with the founder Arturo Mazzi
[second from the left]

La "tienda" en la calle Gioberti de Florencia con el fundador Arturo Mazzi
[segundo por la izquierda]

Firenze, via Gioberti, 1910...

Arturo Mazzi decise di aprire la sua prima bottega artigianale in cui realizzava recipienti in ferro e in rame. Col tempo nacquero le prime lavatrici industriali, poi le autoclavi ed infine i generatori di vapore.

Nel corso degli anni la bottega si è trasformata in azienda, tramandata di padre in figlio, di generazione in generazione. Da Arturo a Fernando, da Ugo ad Alessandra che oggi, insieme al figlio Stefano, gestisce con lo stesso spirito la Ditta Arturo Mazzi.

Cinque generazioni accomunate dalla passione e dall'amore per il proprio lavoro, dalla voglia di continuare, di far crescere ed innovare l'azienda, credendo sempre nella forza e nei valori positivi del lavoro artigiano.

Oggi, cento anni dopo, in Italia e nel Mondo, la ditta Arturo Mazzi & F. è una realtà aziendale consolidata, affidabile ed in grado di offrire qualità, professionalità e cortesie.

Siamo lieti di festeggiare il nostro primo centenario insieme a voi, a cui vanno i nostri migliori ringraziamenti per la fiducia rinnovata nel tempo.

Florence, Gioberti Street, 1910...

Arturo Mazzi decided to open his first workshop, in which he produced containers made of iron and of copper. As time passed the first industrial washing machines were developed, followed by autoclaves and, finally, steam generators.

Over the years, his workshop evolved into a company, handed down from father to son, from generation to generation. From Arturo to Fernando, from Ugo to Alessandra who today, together with her son Stefano, manages the Arturo Mazzi Company with the same spirit.

These five generations are united by the passion for and the love of their work, the desire to continue and to seek growth and innovation, never ceasing to believe in the strength and the merits of craftsmanship.

Today, after a century, in Italy and throughout the world, the Arturo Mazzi & F. Company is a well-established and reliable company capable of guaranteeing quality, professionalism and courtesy.

We are proud to celebrate our first centenary of work with you, and we particularly want to express our deepest thanks for the ever-renewed trust you have placed in us throughout the years.

Florencia, calle Gioberti, 1910...

Arturo Mazzi decidió abrir su primer taller, donde producía contenedores de hierros y cobre. Con el paso del tiempo llegaron las primeras lavadoras industriales, luego los autoclaves y los generadores de vapor.

Con el paso de los años el taller evolucionó hacia una Empresa, que pasó de padres a hijos generación tras generación. De Arturo a Fernando, de Ugo a Alessandra que actualmente dirige la Empresa Arturo Mazzi junto a su hijo Stefano, siempre con el mismo espíritu inicial. Estas cinco generaciones están unidas por la pasión y el amor hacia su trabajo, la voluntad de continuar, el deseo de crecer e innovar y todos creen en la fuerza y los méritos de la artesanía.

Hoy, después de un siglo en Italia y a través del mundo, Ditta Arturo Mazzi & F. es una bien establecida y confiable compañía capaz de garantizar calidad, profesionalismo y cortesía.

Nos enorgullece celebrar nuestro primer siglo de trabajo con ustedes, y específicamente queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento por la constante confianza que han puesto en nosotros a través de los años.

Profilo Profile Perfil

N° 99

valdario a vapore fornito alla Ditta
Lando Landi di Firenze -
mutato a Poche Buggianese (Lucca) -
il forno di Angelo Desideri -

DATA DI PROVA: 6 Agosto 1930

iniezione: diam. $\frac{3}{4}$ m. 350 alt. $\frac{3}{4}$ m. 600

N° 30

valdario a vapore fornito alla Ditta
V. C. F. Via Carbone n - Firenze

DATA DI PROVA: 1 Marzo 1933

iniezione: diam. $\frac{3}{4}$ m. 360 - alt. $\frac{3}{4}$ m. 750
N° 13 tubi verticali di $1\frac{1}{4}$ - N° 6 tubi
oblontali di 3'

Pressione d'esercizio: Atm. 4

X

N° 31

Recipiente cilindrico ad aria compresa fornito alla Ditta Motori Crossley
Via Parou n° 4 - Firenze

DATA DI PROVA: 11 Marzo 1933

Diametro $\frac{3}{4}$ m. 320 - Alt. $\frac{3}{4}$ m. 1000

Messon: fiamme $\frac{3}{4}$, 7 - Fondi
Pressione d'esercizio: Atm.

N° 32

Solem come soffio

N° 33

Autoclave in ferro e rame
sterilizzatrice - forniti
Ditta Lattò - Via Quelfa -

DATA DI PROVA: 11 Marzo

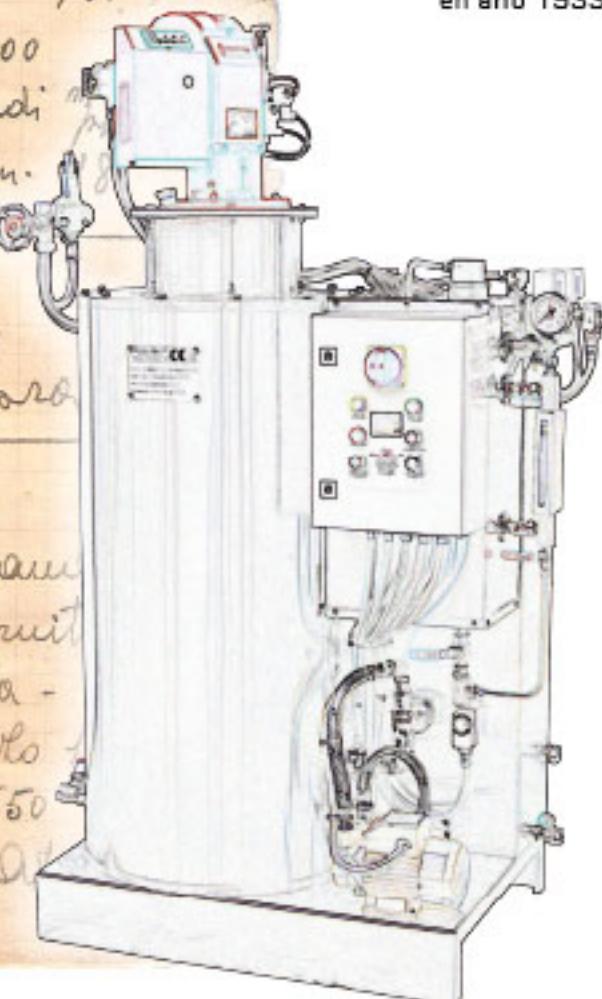
Diametro $\frac{3}{4}$ m. 400 - Alt. $\frac{3}{4}$ m. 650

Pressione d'esercizio: 0

Verbali di collaudo
manoscritti da
Arturo Mazzi nel 1933

Test reports
manuscripts in 1933
by Arturo Mazzi

Informes de los ensayos
manuscritos
por Arturo Mazzi
en año 1933



Dalla lunga tradizione familiare nasce il profondo amore per il proprio lavoro, quindi la cura dei dettagli e l'attenzione alle necessità dei propri clienti, tipici di un'autentica attività artigianale.

Oggi infatti, grazie all'esperienza acquisita, alla professionalità dei suoi dirigenti e dei suoi collaboratori, agli investimenti effettuati nel settore della ricerca, la Ditta Arturo Mazzi & F. è un'impresa moderna, in grado di raggiungere alti livelli di qualità nella produzione e nell'erogazione dei servizi di vendita ed assistenza, riuscendo a conquistare nuove fette di mercato, in ambito nazionale ed internazionale.

From the long family tradition comes an intense love for one's work and therefore the attention to detail and towards the needs of one's customers, typical of an authentic artisan business.

In fact today, due to experience gained, to the directors' and collaborators' professionalism and to research investments, the Arturo Mazzi & F. Company is a modern firm able to reach high levels of quality in production, sales and assistance, thereby conquering new markets both nationally and internationally.

Es por la larga tradición familiar que nace el profundo amor por el propio trabajo y el minucioso cuidado de los detalles tanto en los acabados como hacia la propia clientela, todo fruto de nuestra realidad artesanal.

Hoy día, gracias a nuestra experiencia, profesionalismo, colaboradores y tropiezos, la empresa Arturo Mazzi & F. está actualizada a los tiempos que corren para alcanzar altos niveles de calidad y profesionalidad, tanto en producción como en servicios de consumo y asistencia, llegando a conquistar nuevas raciones de mercado, en ámbito nacional e internacional.



Produzione Products Productos

La produzione attuale si concentra su una gamma di piccoli generatori di vapore di alta qualità, con potenzialità da 20 a 300 Kg/h.

I nostri generatori si affermano sul mercato grazie all'elevata innovazione tecnica che permette di ottenere e garantire alti rendimenti, ottimizzando al massimo i consumi.

Abbiamo concentrato la ricerca sulla tipologia dei materiali, sugli standard tecnologici, sul contenimento degli ingombri, sulla cura delle finiture e sulla facilità d'uso e di manutenzione.

Un'efficiente rete di rivenditori e di collaboratori garantisce l'assistenza, la consulenza sui servizi, la vendita, l'installazione e le riparazioni; oltre al servizio di manutenzione programmata, su tutto il territorio nazionale e nelle aree internazionali coperte, al fine di assicurare la durata nel tempo e la costanza delle prestazioni, mantenendo sempre alto il rapporto tra rendimenti e consumi.

Present production is concentrated on a range of small steam generators of high quality, with a capacity ranging from 20 to 300 Kg/h.

Mazzi generators stand out in the market thanks to highly innovative techniques which allow for and guarantee maximum yield at minimal cost.

We have geared our research toward the choice of materials, technological features, space-saving features, finishing touches and the ease of use and of maintenance. An efficient network of retailers and collaborators guarantees assistance, guidance with regards to services, sales, installation and repairs, as well as planned maintenance nationwide and in select international areas.

This is to ensure durability over time and stability of performance, maintaining a high ratio between output and cost.

La producción normal se orienta principalmente hacia una gama de pequeños generadores de vapor, con una potencia que varía de 12 a 300 kg/h que se imponen en el mercado por características constructivas y técnicas innovadoras y que garantizan el máximo rendimiento con el mínimo coste.

La empresa Mazzi concentra su búsqueda de la calidad en los materiales, en la reducción del espacio necesario y en la facilidad de gestión y mantenimiento. Además la empresa Mazzi utiliza personal interno y numerosos colaboradores externos que garantizan una cobertura en el ámbito nacional respecto a la instalación, el mantenimiento y las reparaciones in situ.



Produzione Products Productos

**MODELLO ATOMO
20-50 Kg/h**



Generatore di vapore a tubi d'acqua orizzontali dalle dimensioni estremamente ridotte, adatto per essere installato anche in locali particolarmente piccoli (ingombro della pedana cm 50x50).
Potenzialità: 20 - 50 kg/h

Steam generator with horizontal water pipes very small, suitable for installation in small place (overall dimensions cm 50x50).
Thermal power: 20 - 50 kg/h

Generador de vapor acotubular adecuado para su instalación en locales muy pequeños (tamaño total cm 50x50).
Potencialidad: 20 - 50 kg/h

**MODELLO AB
50-100 Kg/h**



Generatore di vapore a tubi d'acqua orizzontali con potenza termica inferiore a 30.000 Kcal/h indicato per poter essere installato anche nell'ambiente di lavoro senza utilizzo di sala termica.
Potenzialità: 50 - 100 kg/h

Steam generator with horizontal water pipes, having thermal power less than 30000 Kcal/h, so to be installed in workroom without obligation of central heat.

Thermal power: 50 - 100 kg/h

Generador de vapor acotubular con potencialidad inferior a 30.000 Kcal/h establecidos para ser instalado en el cuarto de trabajo sin sala de caldera.
Potencialidad: 50 - 100 kg/h

**MODELLO A
150-200-250-300 Kg/h**



Generatore di vapore a tubi d'acqua orizzontali distinto da una struttura particolarmente robusta ed una notevole elasticità di funzionamento ed elevata capacità di scambio termico.
Potenzialità: 150-200-250-300kg/h

Steam generator with horizontal water pipes with a very strong structure and a considerable flexibility of operation and high heat exchange capacity.

Thermal power:

150-200-250-300kg/h

Generador de vapor acotubular con una estructura muy fuerte, una considerable flexibilidad en su funcionamiento y un calor de alta capacidad de intercambio.
Potencialidad: 150-200-250-300kg/h

**MODELLO E
16-24-32 kW**



Generatore di vapore elettrico con resistenze immerse.
Viene utilizzato in tutta la utenza dove non è possibile installare una canna fumaria.
Potenzialità: 16-24-32kW
(20-30-40kg/h)

Electric steam generator with electric heaters. It's used where you can't install chimney.
Thermal power: 16-24-32kW
(20-30-40kg/h)

Generador de vapor electrico con resistencias. Se utiliza cuando no se puede instalar una chiminea.
Potencialidad: 16-24-32kW
(20-30-40kg/h)

**MODELLO ECO
150Kg/h**

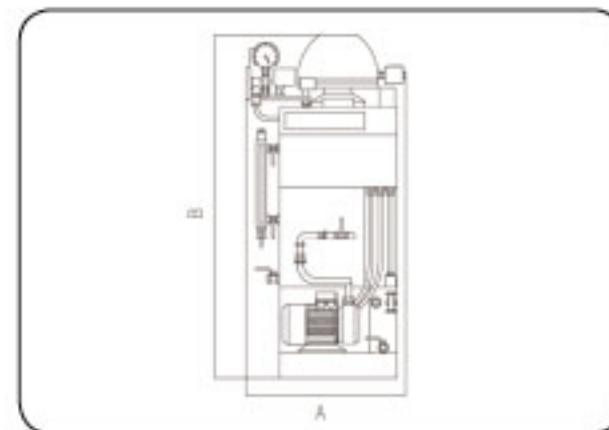


Generatore di vapore con alimentazione a biomassa. Viene fornito monoblocco completo di pedana di appoggio, vasca alimento, trasmoglia di accumulo combustibile e coccia. Può essere alimentato a pellet, noccioline o legna.
Potenzialità: 150 kg/h

Steam generator fueled by biomass. Supplied complete with platform, tank, hopper and auger. It can be fed by pellet, olive stones or wood.
Thermal power: 150 kg/h

Generador de vapor alimentado por biomasa. Se proporciona completo con la plataforma de soporte, deposito de agua, tolva de almacenamiento de combustible y coccia
Puede ser alimentado con pellets, huesos de aceituna o madera.
Potencialidad: 150 kg/h

Modello Atomo Model Atomo Modelo Atomo



**ESENTE DA FUOCHISTA PATENTATO
MINIMO INGOMBRO E ALTO RENDIMENTO
OMOLOGAZIONE CE (direttiva PED97/23/CE)**

**SPACE SAVING
HIGH PERFORMANCE
EC TYPE APPROVED (PED directive 97/23/CE)**

**MINIMO ESPACIO OCUPADO
ALTO RENDIMIENTO
HOMOLOGADO CE (norma PED 97/23/CE)**



**Schema del corpo interno della caldaia
Internal detail of boiler body
Detalle interno del cuerpo del generador**

Modello Atomo Model Atomo Modelo Atomo

GENERATORE DI VAPORE A TUBI D'ACQUA ORIZZONTALI

Caratteristiche costruttive:

- Misure d'ingombro estremamente contenute.
- Potenzialità inferiore a 30.000 kcal/h.
- Minimo carico termico.
- Spessore dei materiali sovredimensionato rispetto ai limiti di legge, rapidissima messa a regime, rendimento termico minimo 82%.
- Scarico acqua posto sul fondo in modo da consentire una perfetta pulizia del corpo caldaia.

Su richiesta è possibile fornire:

Versione 10 bar, Versione tiraggio forzato munita di miscelatore fumi (adatta per essere installato in essenza di canna fumaria versione "stagna"), Programmazione "scarichi automatici" e "accensione e spegnimento automatici", Versione "carrellata", Bruciatore di gas o gasolio.

La fornitura comprende:

- Tutta la RUBINETTERIA regolamentare, compreso la valvola di sicurezza omologata CE.
- ELETROPOMPA periferica, trifase o monofase [su richiesta].
- SONDE di regolazione livello e di blocco.
- QUADRO ELETTRONICO di comando e controllo munito di microprocessore per la gestione degli ingressi/uscite e di display alfanumerico che riporta una serie di messaggi diagnostici sul funzionamento del sistema.
- AVVESTIMENTO ESTERNO realizzato in lamierino di acciaio inox satinato, completo di cobertura in metacrilato termoisolante.
- PEDANA di appoggio in lamiera di acciaio inox satinato.
- VASCA ALIMENTO E RECUPERO CONDENZE IN ACCIAIO INOX SATINATO, collocata sotto il generatore e corredata di rubinetteria, sonde di livello, elettravavole, termometro e termostato.

Modello Atomo

CARATTERISTICHE TECNICHE

PRODUZIONE VAPORE	[Kg/h]	..... 20	50
POTENZIALITÀ	[Kcal/h]	..... 13000	29000
	[Kw]	..... 15,1	33,7
PRESSIONE DI BOLLO	[Bar]	..... 5-10	5-10
ATTACCO VAPORE	[DN]	..... 3/8"	3/8"
ATTACCO ACQUA	[DN]	..... 1/2"	1/2"
MAX. CONSUMO GAS METANO	[M ₃ /h]	..... 1,8	3,5
MAX. CONSUMO GASOLIO	[Kg/h]	..... 1,3	2,9

DIMENSIONI

A [cm]	..... 85	85
B [cm]	..... 130	130
PEDANA [cm]	..... 50-50	50-50
CAMINO [cm]	..... 8	8
PESO [Kg]	..... 180	200

STEAM GENERATOR WITH HORIZONTAL WATER PIPES

Technical Features:

- Maximum compactness.
- Thickness of materials overdimensioned with respect to the legal limits so to guarantee maximum robustness.
- Very fast steam supply.
- High performance 82% minimum guaranteed.
- Four smoke circuits, with smoke passage covered by stainless sheet steel.
- Discharge positioned on the bottom, to allow for complete cleaning of the boiler body and to avoid calcareous deposits.

On request it is possible to supply:

Kit "automatic lighting and shut-off", Kit "automatic drainage", Version "10 bar", Kit "forced draught", Version "airtight", Version "wheeled", Gas or gas oil burner, Automatic water softener.

It is supplied complete with:

- TAPS, including safety valve.
- Triphase or monophase [on request] feed WATER PUMP.
- Level and block PROBES.
- ELECTRONIC CONTROL PANEL equipped with microcontroller.
- EXTERNAL COVER completely in polished stainless steel including insulating panels
- SUPPORT STAND in stainless steel.
- FEED WATER AND CONDENSATE TANK in stainless steel placed, below the generator, equipped with: probes level regulator, electrovavole, thermometer and thermostat to regulate feed water temperature.

GENERADOR DE VAPOR A TUBOS DEL AGUA HORIZONTALES

Características de construcción:

- Dimensiones compactas.
- Espesor de los materiales sobredimensionado con respecto a los límites de ley.
- Rapida puesta en marcha.
- Alto rendimiento garantizado mínimo 82%.
- Cuatro pasos de humo, con paso de humo revestido en chapa de acero inoxidable.
- Descarga situada en el fondo, de modo de permitir una completa limpieza del cuerpo caldero.

Si requerido es posible abastecer:

Kit "encendido y apagado automático", Kit "descargas automáticas", Kit "10 bar", Kit "evacuación forzada de los humos", Version "estanca", Version "sobre ruedas", Quemador de gas o gasóleo, Ablandador automático de agua.

Viene dotado completo de:

- Toda la GRIFERÍA [incluye la válvula de seguridad].
- ELECTROBOMBA trifásica o monofásica [a petición].
- SONDAS de nivel y de bloque.
- TABLERO ELECTRÓNICO de mando y control con microcontrolador.
- ACABADO EXTERIOR completamente de acero inoxidable satinado.
- TARIMA DE APOYO de acero inoxidable.
- CUBA DE ALIMENTACIÓN Y RECUPERACIÓN DE LAS AGUAS DE CONDENSACIÓN de acero inoxidable colocada en el lado del generador, con toda la grifería y dotada de sondas para el control de nivel, electroválvula, termómetro y termostato para medir la temperatura de la agua.

Model Atomo

TECHNICAL FEATURES

STEAM PRODUCTION	[Kg/h]	..... 20	50
THERMAL POTENTIAL	[Kcal/h]	..... 13000	29000
	[Kw]	..... 15,1	33,7
OPERATING PRESSURE	[Bar]	..... 5-10	5-10
STEAM ATTACHMENT	[DN]	..... 3/8"	3/8"
WATER ATTACHMENT	[DN]	..... 1/2"	1/2"
MAX. METHANE GAS CONSUMPTION	[M ₃ /h]	..... 1,8	3,5
MAX. GASOLINE CONSUMPTION	[Kg/h]	..... 1,3	2,9

DIMENSIONS

A [cm]	..... 85	85
B [cm]	..... 130	130
BOARD [cm]	..... 50-50	50-50
CHIMNEY [cm]	..... 8	8
WEIGHT [Kg]	..... 160	200

Modelo Atomo

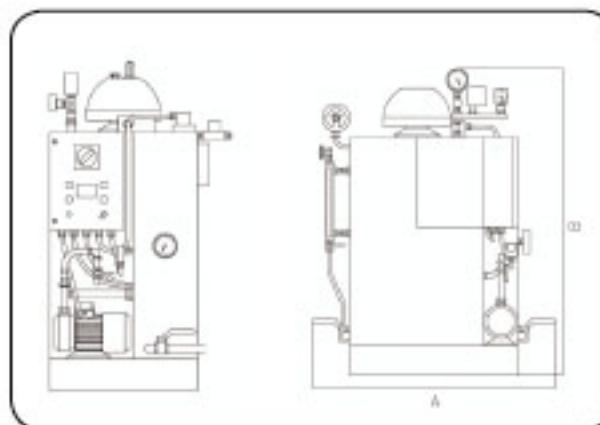
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PRODUCCIÓN DE VAPOR	[Kg/h]	..... 20	50
POTENCIA TÉRMICA	[Kcal/h]	..... 13000	29000
	[Kw]	..... 15,1	33,7
PREsión DE TRABAJO	[Bar]	..... 5-10	5-10
CONEXIÓN VAPOR	[DN]	..... 3/8"	3/8"
CONEXIÓN AGUA	[DN]	..... 1/2"	1/2"
MÁX. CONSUMO DE GAS METANO	[M ₃ /h]	..... 1,8	3,5
MÁX. CONSUMO DE GASOLIO	[Kg/h]	..... 1,3	2,9

DIMENSIONES

A [cm]	..... 85	85
B [cm]	..... 130	130
TARIMA DE APOYO [cm]	..... 50-50	50-50
CHIMNEA [cm]	..... 8	8
PESO [Kg]	..... 160	200

Modello AB Model AB Modelo AB



**ESENTE DA FUOCHISTA PATENTATO
MINIMO INGOMBRO E ALTO RENDIMENTO
OMOLOGAZIONE CE (direttiva PED97/23/CE)**

**SPACE SAVING
HIGH PERFORMANCE
EC TYPE APPROVED (PED directive 97/23/CE)
MINIMO ESPACIO OCUPADO
ALTO RENDIMIENTO
HOMOLOGADO CE (norma PED 97/23/CE)**



**Schema del corpo interno della caldaia
Internal detail of boiler body
Detalle interno del cuerpo del generador**

Modello AB Model AB Modelo AB

GENERATORE DI VAPORE A LAMA D'ACQUA E TUBI D'ACQUA ORIZZONTALI

Caratteristiche costruttive:

- Esecuzione da fuochista patentato.
- Omologazione 29.000 kcal/h per poter essere installato anche in esigenza di calore termico.
- Rapidissima messa a regime all'avviamento.
- Spessore dei materiali sovradimensionato rispetto ai limiti di legge.
- Carico termico estremamente contenuta.
- Alto rendimento garantito minimo 92%.
- Quattro giri di fumo con intercapedine di passaggio fumi rivestita in lamiera di acciaio inox per ottenere la massima efficienza nel tempo.
- Scarico acqua posizionato sul fondo, per consentire lo svuotamento totale del corpo caldaia ed evitare l'accumulo di incrostazioni.
- Possibilità di programmare tramite il PLC accensione - spegnimento automatici e l'esecuzione degli scarichi ad orari prestabiliti.
- Finiture esterne completamente in acciaio inox satinato.
- Pedana di appoggio.

Su richiesta è possibile fornire:

- Kit tiraggio forzato, Kit versione "stagna", Kit "scarichi automatici", Kit "accensione e spegnimento automatici", Bruciatore di gas o gasolio, Addolcitore automatico di acqua.

La fornitura comprende:

- Tutta la RUBINETTERIA regolamentare, compresa la valvola di sicurezza omologata CE.
- ELETROPOMPA periferica, trifase o monofase (su richiesta).
- SONDE di regolazione livello e di blocco.
- QUADRO ELETTRONICO di comando e controllo munito di microprocessore per la gestione degli ingressi/uscite e di display alfanumerico che riporta una serie di messaggi diagnostici sul funzionamento del sistema.
- RIVESTIMENTO ESTERNO in lamiera di acciaio inox satinato, completo di collantazione in metacrilato termoisolante.
- PEDANA di appoggio in lamiera di acciaio inox satinato.
- VASCA ALIMENTO E RECUPERO CONDENSE in acciaio inox satinato, posta sotto al generatore, corredata di rubinetteria, sonde di livello, elettrovavole, termometro e termostato.

Modello AB

CARATTERISTICHE TECNICHE

PRODUZIONE VAPORE [Kg/h]	.....	50	100
POTENZIALITÀ [kcal/h]	.....	29000	85000
[kW]	.....	33,7	75,8
PRESSIONE DI BOLLO [Bar]	.....	5,5	5,5
ATTACCO VAPORE E ACQUA [DN]	.....	1/2"	1/2"
MAX CONSUMO GAS METANO [M ³ /h]	.....	3,5	7
MAX CONSUMO GASOLIO [Kg/h]	.....	2,9	8,5

DIMENSIONI

A [cm]	.....	95	95
B [cm]	.....	140	140
PEDANA [cm]	.....	80x75	80x75
CAMINO [cm]	.....	14	14
PESO [Kg]	.....	300	350

STEAM GENERATOR WITH HORIZONTAL WATER PIPES

Technical Features:

- Maximum compactness.
- Thickness of materials overdimensioned with respect to the legal limits so to guarantee maximum robustness.
- Very fast steam supply.
- High performance 92% minimum guaranteed.
- Four smoke circuits, with smoke passage covered by stainless sheet steel.
- Discharge positioned on the bottom, to allow for complete cleaning of the boiler body and to avoid calcareous deposit.

On request it is possible to supply:

- Kit "forced draught", Version "airtight", Kit "automatic lighting and shut-off", Kit "automatic drainage", Gas or gas oil burner, Automatic water softener.

It is supplied complete with:

- TAPG, including safety valve.
- Triphase or monophase (on request) feed WATER PUMP.
- AUTOMATIC FEED WATER REGULATOR with minimum, maximum and security probes.
- ELECTRONIC CONTROL PANEL equipped with PLC programmable even by the user by means of a memory module.
- EXTERNAL COVER COMPLETELY IN POLISHED STAINLESS STEEL including insulating panels.
- SUPPORT STAND in stainless steel.
- FEED WATER AND CONDENSATE TANK in stainless steel placed, below the generator, equipped with: probes level regulator, electrovalve, thermometer and thermostat to regulate feed water temperature.

GENERADOR DE VAPOR A TUBOS DEL AGUA HORIZONTALES

Características de construcción:

- Dimensiones compactas.
- Espesor de los materiales sobredimensionado con respecto a los límites de ley.
- Rápida puesta en marcha.
- Alto rendimiento garantizado mínimo 92%.
- Cuatro pasos de humo, con pasaje de humo revestido en chapa de acero inoxidable.
- Descarga situada en el fondo, de modo de permitir una completa limpieza del cuerpo caldera.

Si requerido es posible abastecer:

- Kit "evacuación forzada de los humos", Versión "estanca", Kit "encendido y apagado automático", Kit "descargas automáticas", Quemador de gas o gasóleo, Ablanecedor automático de agua.

Viene dotado completo de:

- Toda la GRIFERÍA (incluida la válvula de seguridad).
- ELECTROBOMBA trifásica o monofásica (a petición).
- CONTROL DE NIVEL que incluye la sonda de mínima, de máxima, de seguridad y de bloqueo.
- TABLERO ELECTRÓNICO de mando y control equipado de PLC programable también por el usuario por medio del módulo de memoria.
- ACABADO EXTERNO completamente de acero inoxidable satinado.
- TARIMA DE APOYO de acero inoxidable.
- CUBA DE ALIMENTACIÓN Y RECUPERACIÓN DE LAS AGUAS DE CONDENACIÓN de acero inoxidable colocada en el lado del generador, con toda la grifería y dotado de: sondas para el control de nivel, electroválvula, termómetro y termostato para medir la temperatura de la agua.

Model AB

TECHNICAL FEATURES

STEAM PRODUCTION [Kg/h]	.....	50	100
THERMAL POTENTIAL [kcal/h]	.....	29000	85000
[kW]	.....	33,7	75,8
OPERATING PRESSURE [Bar]	.....	5,5	5,5
STEAM AND WATER ATTACHMENT [DN]	.....	1/2"	1/2"
MAX. METHANE GAS CONSUMPTION [M ³ /h]	.....	3,5	7
MAX. GASOLINE CONSUMPTION [Kg/h]	.....	2,9	8,5

DIMENSIONS

A [cm]	.....	95	95
B [cm]	.....	140	140
BOARD [cm]	.....	80x75	80x75
CHIMNEY [cm]	.....	14	14
WEIGHT [Kg]	.....	300	350

Modelo AB

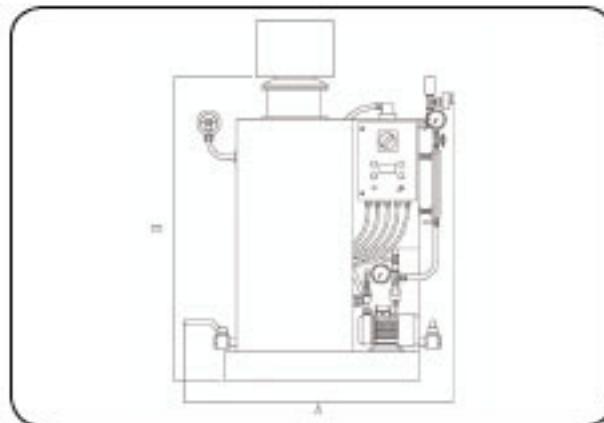
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PRODUCCIÓN DE VAPOR [Kg/h]	.....	50	100
POTENCIA TÉRMICA [kcal/h]	.....	29000	85000
[kW]	.....	33,7	75,8
PRESIÓN DE TRABAJO [Bar]	.....	5,5	5,5
CONEXIÓN VAPOR Y AGUA [DN]	.....	1/2"	1/2"
MÁX. CONSUMO DE GAS METANO [M ³ /h]	.....	3,5	7
MÁX. CONSUMO DE GASOLIO [Kg/h]	.....	2,9	8,5

DIMENSIONES

A [cm]	.....	95	95
B [cm]	.....	140	140
TARIMA DE APOYO [cm]	.....	80x75	80x75
CHIMNEA [cm]	.....	14	14
PESO [Kg]	.....	300	350

Modello A Model A Modelo A



**ESENTE DA FUOCHISTA PATENTATO
MINIMO INGOMBO E ALTO RENDIMENTO
OMOLOGAZIONE CE (direttiva PED97/23/CE)**

**SPACE SAVING
HIGH PERFORMANCE
EC TYPE APPROVED (PED directive 97/23/CE)
MINIMO ESPACIO OCUPADO
ALTO RENDIMIENTO
HOMOLOGADO CE (norma PED 97/23/CE)**



**Schema del corpo interno della caldaia
Internal detail of boiler body
Detalle interno del cuerpo del generador**

Modello A Model A Modelo A

GENERATORE DI VAPORE A TUBI D'ACQUA ORIZZONTALI

Caratteristiche costruttive:

- Spessore dei materiali sovradimensionato rispetto ai limiti di legge per garantire il massimo della robustezza e della resistenza.
- Alto rendimento garantito minimo 82%.
- Quattro giri di fumo, con passaggio fumi rivestito con lamierino di acciaio inox in modo da renderlo molto resistente ad eventuali corrosioni (vedere particolare "A").
- Scarico posizionato sul fondo in modo da consentire, mediante opportuni spurghi, una completa pulizia di tutto il corpo caldaia.

Su richiesta è possibile fornire:

Kit accensione e spegnimento automatici, Kit scambi automatici, Bruciatore di gas o gasolio, Addolcitore automatico di acqua.

La fornitura comprende:

- Tutta la RUBINETTERIA regolamentare, compreso la valvola di sicurezza, omologata CE.
- QUADRO ELETTRONICO di comando e controllo munito di microprocessore per la gestione degli ingressi/uscite e di display alfanumerico che riporta una serie di messaggi diagnostici sul funzionamento del sistema.
- ELETTROPOMPA periferica, trifase o monofase (su richiesta).
- CONTROLLO DI LIVELLO corredato di sonde di minima, di massima, di sicurezza e di blocco.
- RIVESTIMENTO ESTERNO realizzato in lamierino di acciaio inox completo di sovraintegrazione in materassino termoisolante.
- PEDANA di appoggio in acciaio inox.
- VASCA ALIMENTO E RECUPERO CONDENSE in acciaio inox, posta di fianco al generatore, completa di rubinetteria e corredato di sonde per controllo di livello, elettrovavola, termometro e termostato per regolare la temperatura dell'acqua di alimentazione.

Modello A

CARATTERISTICHE TECNICHE

	150	200	250	300
PRODUZIONE VAPORE [Kg/h]	150	200	250	300
POTENZIALITÀ [Kw/h]	97000	130000	160000	190000
PRESSIONE DI SULLO [bar]	112,8	151,2	188,4	226,7
ATTACCO VAPORE E ACQUA [DN]	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
MAX. CONSUMO GAS METANO [Nm ³ /h]	11,5	15	19	22
MAX. CONSUMO GASOLIO [Kg/h]	9,7	13	16	19
DIMENSIONI				
A [mm]	115	115	115	115
B [mm]	155	155	165	165
CAMINO [mm]	7050	7050	7050	7050
PESO [kg]	450	470	500	550

STEAM GENERATOR WITH HORIZONTAL WATER PIPES

Technical Features:

- Maximum compactness.
- Thickness of materials overdimensioned with respect to the legal limits so to guarantee maximum robustness.
- Very fast steam supply.
- High performance 82% minimum guaranteed.
- Four smoke circuits, with smoke passage covered by stainless sheet steel.
- Discharge positioned on the bottom, to allow for complete cleaning of the boiler body and to avoid calcareous deposit.

On request it is possible to supply:

Kit "automatic lighting and shut-off", Kit "automatic drainage", Gas or gas oil burner, Automatic water softener.

It is supplied complete with:

- TAPs, including safety valve.
- Triphase or monophase (on request) feed WATER PUMP.
- AUTOMATIC FEED WATER REGULATOR with minimum, maximum and security probes.
- ELECTRONIC CONTROL PANEL equipped with PLC programmable even by the user by means of a memory module.
- EXTERNAL COVER completely in polished stainless steel including insulating panels.
- SUPPORT STAND in stainless steel.
- FEED WATER AND CONDENSATE TANK in stainless steel placed, below the generator, equipped with: probes level regulator, electrovalve, thermometer and thermostat to regulate feed water temperature.

Model A

TECHNICAL FEATURES

	150	200	250	300
STEAM PRODUCTION [Kg/h]	150	200	250	300
THERMAL POTENTIAL [Kw/h]	97000	130000	160000	190000
[Kw]	112,8	151,2	188,4	226,7
OPERATING PRESSURE [bar]	5	5	5	5
STEAM AND WATER ATTACHMENT [DN]	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
MAX. METHANE GAS CONSUMPTION [Nm ³ /h]	11,5	15	19	22
MAX. GASOLINE CONSUMPTION [Kg/h]	9,7	13	16	19
DIMENSIONI				
A [mm]	115	115	115	115
B [mm]	155	155	165	165
BOARD [mm]	7050	7050	7050	7050
CHIMNEY [mm]	16	16	18	18
WEIGHT [Kg]	450	470	500	550

GENERADOR DE VAPOR A TUBOS DEL AGUA HORIZONTALES

Características de construcción:

- El generador no tiene obligación de operador cualificado.
- Suministro rápido de vapor.
- Alto espesor de acero para asegurar el generador a largo plazo.
- Alto rendimiento más de 82% (garantizado).
- Cuatro pasos de humos y sección de humo cubierta con acero inoxidable.
- Descarga colocada en el fondo para permitir toda la limpieza del generador.

Si requerido es posible abastecer:

Kit "encañado y apagado automático", Kit "descargas automáticas", Quemador de gas o gasóleo, Ablanecedor automático de agua.

Viene dotado completo di:

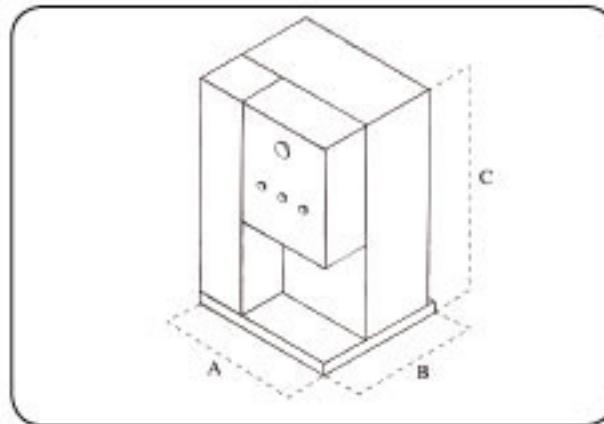
- Toda la GRIFERIA (incluida la válvula de seguridad).
- ELECTROBOMBA trifásica o monofásica (a petición).
- CONTROL DE NIVEL que incluye la sonda de mínima, de máxima, de seguridad y de bloqueo.
- TABLERO ELECTRÓNICO de mando y control equipado de PLC programable también por el usuario por medio del módulo de memoria.
- ACABADO EXTERNO completamente de acero inoxidable satinado.
- TARIMA DE APOYO de acero inoxidable.
- CUBA DE ALIMENTACIÓN Y RECUPERACIÓN DE LAS AGUAS DE CONDENSACIÓN de acero inoxidable colocada en el lado del generador, con toda la grifería y dotado de: sondas por el control de nivel, electroválvula, termómetro y termostato para medir la temperatura de la agua.

Modelo A

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

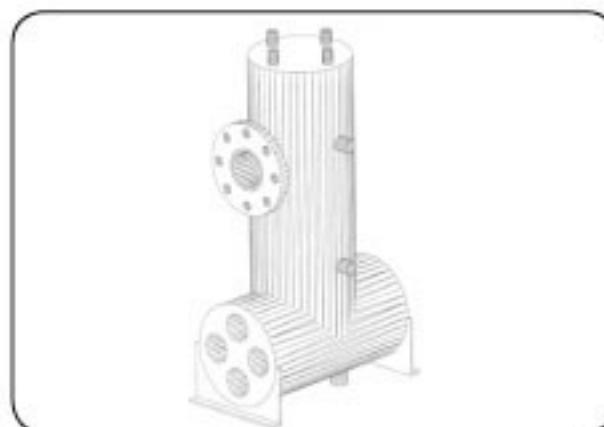
	150	200	250	300
PRODUCCIÓN DE VAPOR [Kg/h]	150	200	250	300
POTENCIA TÉRMICA [Kw/h]	97000	130000	160000	190000
[Kw]	112,8	151,2	188,4	226,7
PREIÓN DE TRABAJO [bar]	5	5	5	5
CONEXIÓN VAPOR Y AGUA [DN]	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
MÁX. CONSUMO DE GAS METANO [Nm ³ /h]	11,5	15	19	22
MÁX. CONSUMO DE GASOLINA [Kg/h]	9,7	13	16	19
DIMENSIONES				
A [mm]	115	115	115	115
B [mm]	155	155	165	165
TARIMA DE APOYO [mm]	7050	7050	7050	7050
CHIMENY [mm]	16	16	18	18
PESO [Kg]	450	470	500	550

Modello E Model E Modelo E



ESENTE DA FUOCHISTA PATENTATO
MINIMO INGOMBRO E ALTO RENDIMENTO
OMOLOGAZIONE CE (direttiva PED97/23/CE)

SPACE SAVING
HIGH PERFORMANCE
EC TYPE APPROVED (PED directive 97/23/CE)
MINIMO ESPACIO OCUPADO
ALTO RENDIMIENTO
HOMOLOGADO CE (norma PED 97/23/CE)



Schema del corpo interno della caldaia
Internal detail of boiler body
Detalle interno del cuerpo del generador

Modello E Model E Modelo E

GENERATORE DI VAPORE ELETTRICO 16-24-32-Kw

Caratteristiche costruttive:

- Spessore dei materiali sovradimensionato rispetto ai limiti di legge per garantire il massimo della robustezza e della resistenza.
- Scarico posizionato sul fondo in modo da consentire, mediante opportuni spugni, una completa pulizia di tutto il corpo caldaia.

Su richiesta è possibile fornire:

Kit accensione e spegnimento automatici, Kit scarichi automatici, Addolcitore automatico dell'acqua, Vasca recupero condensa, Pedana carrellata.

La fornitura comprende:

- Tutta la RUBINETTERIA regolamentare, compresa la valvola di sicurezza omologata CE.
- QUADRO ELETTROMECCANICO completo di selettore per parzializzare la potenzialità termica.
- ELETROPOMPA periferica trifase o monofase (su richiesta).
- CONTROLLO DI LIVELLO mediante livellostato a galleggiante.
- PANNELLATURA DI RIVESTIMENTO realizzata in lamiera verniciata completa di cobertura in materassino termoisolante (su richiesta pannellature in acciaio inox AISI 316).
- PEDANA DI APPOGGIO in acciaio zincato a freddo (su richiesta: pedana in acciaio inox e/o carrellata).
- VASCA DI ALIMENTAZIONE realizzata in acciaio zincato freddo (su richiesta: vasca in acciaio inox e/o termoregolata e predisposta per il recupero delle condense).

Modello E

CARATTERISTICHE TECNICHE

	E-16	E-24	E-32
PRODUZIONE VAPORE [Kg/h]	20	20	40
POTENZIALITÀ [Kcal/h]	12000	19500	26000
[kW]	16	24	32
PRESSIONE DI SULLO [Bar]	6	6	6
ATTACCO VAPORE [DN]	2/8"	2/8"	2/8"
ATTACCO ACQUA [DN]	1/2"	1/2"	1/2"
SCARICO ACQUA [DN]	2/4"	2/4"	2/4"

DIMENSIONI

LARGHEZZA A [cm]	60	60	60
PROFONDITA' B [cm]	52	52	52
ALTEZZA C [cm]	94	94	94
INCHIESTO TOTALE [cm]	68x72	68x72	68x72
ALTEZZA TOTALE [cm]	110	110	110
PESO [Kg]	150	150	150

STEAM GENERATOR ELECTRIC 16-24-32 Kw

Technical Features:

- Maximum compactness.
- Thickness of materials overdimensioned with respect to the legal limits so to guarantee maximum robustness.
- Very fast steam supply.
- High performance 92% minimum guaranteed.
- Four smoke circuits, with smoke passage covered by stainless sheet steel.
- Discharge positioned on the bottom, to allow for complete cleaning of the boiler body and to avoid calcareous deposit.

On request it is possible to supply:

Kit "automatic turn on and off", Kit "automatic discharge", Automatic water softener, Condensate tank, "Wheeled" version, "Inox" version (paneling, tank and platform support in stainless steel).

It is supplied complete with:

- TAPS, including safety valve.
- ELECTRONIC CONTROL PANEL with microcontroller, complete with selector for partialization of thermal power.
- Triphase or monophase (on request) feed WATER PUMP.
- LEVEL REGULATOR by float level switch.
- Triphase or monophase (on request) feed water PUMP.
- Paneling in painted metal sheet complete with insulating mat.
- Platform support in galvanized iron.
- Supply tank in galvanized iron.

GENERADOR DE VAPOR ELECTRICO 16-24-32 Kw

Características de construcción:

- Espesor de los materiales SOBREDIMENSIONADO respecto a los límites de ley.
- Descarga situada en el fondo para permitir una completa limpieza del cuerpo caldera.

Si requerido es posible abastecer:

Kit "encendido y apagado automático", Kit "descargas automáticas", Ablanador automático de agua, Cubo de recuperación de las aguas de condensación, Versión "sobre ruedas", Versión "INOX" que incluye acabado externo, tarima de apoyo y cubo de agua, todo de acero inoxidable satinado.

Viene dotado completo di:

- Toda la GRIFERÍA (incluida la válvula de seguridad).
- TABLERO ELECTRÓNICO de mando y control con posibilidad de parcialidad de la potencia térmica.
- ELECTROBOMBA trifásica o monofásica (a petición).
- CONTROL DE NIVEL con flotante.
- ACABADO EXTERNO de chapa pintar.
- TARIMA de chapa pintar.
- CUBA DE ALIMENTACIÓN de acero galvanizado.

Modelo E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	E-16	E-24	E-32
PRODUCCIÓN DE VAPOR [Kg/h]	20	20	40
POTENCIA TÉRMICA [Kcal/h]	12000	19500	26000
[kW]	16	24	32
PRESSIÓN DE TRABAJO [Bar]	6	6	6
CONEXIÓN VAPOR [DN]	2/8"	2/8"	2/8"
CONEXIÓN AGUA [DN]	1/2"	1/2"	1/2"
DESCARGA DE AGUA [DN]	2/4"	2/4"	2/4"

DIMENSIONES

A [cm]	60	60	60
B [cm]	52	52	52
C [cm]	94	94	94
BOARD [cm]	68x72	68x72	68x72
HIGH [cm]	110	110	110
WEIGHT [Kg]	150	150	150

DIMENSIONES

A [cm]	60	60	60
B [cm]	52	52	52
C [cm]	94	94	94
TARIMA DE APOYO [cm]	68x72	68x72	68x72
ALTURA TOTAL [cm]	110	110	110
PESO [Kg]	150	150	150

Modello Eco Model Eco Modelo Eco



PIU' ECOLOGICO

- Il pellet viene prodotto con la sola saggezza di legno utilizzando le proprietà della lignina e quindi senza l'aggiunta di additivi chimici.
- La combustione del legno sprigiona una quantità di CO₂ pari a quella assorbita e sviluppata da un albero durante la crescita e la decomposizione naturale nel bosco. La combustione del pellet quindi non aumenta le CO₂ presenti nell'atmosfera mentre i combustibili fossili come il petrolio ed il G.P.L ne rilasciano in tempi brevi quantità fissate in milioni di anni.
- Le ceneri residue dopo la combustione sono minime, sempre inferiori all' 1% del peso del combustibile.

PIU' ECONOMICO

- I combustibili a biomassa sono certamente molto più economici dei combustibili tradizionali quali gasolio, metano e G.P.L.

ESENTE DA FUOCHISTA PATENTATO
MINIMO INGOMBRO E ALTO RENDIMENTO
OMOLOGAZIONE CE (direttiva PED97/23/CE)

SPACE SAVING
HIGH PERFORMANCE
EC TYPE APPROVED (PED directive 97/23/CE)

MINIMO ESPACIO OCUPADO
ALTO RENDIMIENTO
HOMOLOGADO CE (norma PED 97/23/CE)

PIU' PRATICO

- Può essere stoccatto in poco spazio poiché la sua densità energetica è circa il doppio rispetto a quella del legno.
- Grazie alla sua compattezza anche il trasporto diventa più economico e soprattutto più facile.
- Essendo un combustibile pulito, dopo la combustione, le ceneri possono essere rimosse e smaltite con molta facilità.

PIU'SICURO

- È sicuramente sicuro per il fatto di avere una quantità di CO₂ neutra.
- È più sicuro rispetto ai combustibili fossili perché molto meno infiammabile.
- La mancanza di additivi e prodotti chimici lo rendono meno tossico.

Modello Eco Model Eco Modelo Eco

GENERATORE DI VAPORE ECOLOGICO PER ALIMENTAZIONE A BIOMASSA

Caratteristiche costruttive:

- Superficie di scambio maggiore che permette di ottenere una maggiore produzione oraria per mq.
- Baseamento focolare in lamiera verniciata provvista di muretta refrattaria e sportello.
- Tramite abbinnamento con appositi focolari, il generatore di vapore può essere alimentato anche a legna o con bruciatore gas/gasolio.
- Codee di alimentazione e tramoggia totalmente smontabili per eventuale pulizia e per facilitare lo spostamento.

Su richiesta è possibile fornire:

Kit accensione automatica , Kit scarichi automatici , addolcitore automatico di acqua

La fornitura comprende:

- Tutta la RUBINETTERIA regolamentare, compreso la valvola di sicurezza omologata CE.
- QUADRO ELETTRICO di comando e controllo munito di microprocessore per la gestione degli ingressi/uscite e di display alfanumerico che riporta una serie di messaggi diagnostici sul funzionamento del sistema.
- ELETTROPOMPA periferica monofase.
- CONTROLLO DI LIVELLO corredato di sonde di minima, di massima, di sicurezza e di blocco.
- RIVESTIMENTO ESTERNO realizzato in lamierino di acciaio inox completo di cobertizone in materassino termoisolante.
- PEDANA di appoggio in acciaio inox.
- VASCA ALIMENTO E RECUPERO CONDENSE in acciaio inox, posta di fianco al generatore, completa di rubinetteria e corredato di: sonda per controllo di livello, elettrovavola, termometro e termostato per regolare la temperatura dell'acqua di alimentazione.
- GRUPPO DI ALIMENTAZIONE COMBUSTIBILE comprendente: due codee con motore monofase e coperchio di protezione, ventilatore aria comburente, tramoggia in lamiera zincata e provvista di griglia di protezione.

Modello Eco

CARATTERISTICHE TECNICHE

PRODUZIONE VAPORE [Kg/H]	.....	150
POTENZA THERMICA [Kw/h]	.....	97000
[kW]	.....	112,8
PRESSIONE DI BOLLO [Bar]	.....	5
ATTACCO VAPORE [DN]	.....	3/4"
ATTACCO ACQUA [DN]	.....	1/2"
CAPACITÀ TRAMOGLIA [Kg]	.....	150

DIMENSIONI

PEDANA [cm]	.....	700x1000
CAMINO [mm]	.....	200
PESO [Kg]	.....	500

ECOLOGICAL BIOMASS-FIRED STEAM GENERATOR

Technical Features:

- Increased heat exchange surface, that allows a greater output per hour per square meter.
- Thickness of materials overdimensioned with respect to the legal limits so to guarantee maximum robustness.
- Firebox with insulating panel and refractory brickwork, fitted with door.
- The steam generator can be fed with wood or gas burner, by matching with appropriate firebox.
- Auger and hopper completely disassembled for eventual cleaning and to facilitate movement.

On request it is possible to supply:

Kit "automatic lighting", Kit "automatic drainage", Automatic water softener.

It is supplied complete with:

- TAPS, including safety valve.
- Monophase feed WATER PUMP.
- AUTOMATIC FEED WATER REGULATOR with minimum, maximum and security probes.
- ELECTRONIC CONTROL PANEL equipped with PLC programmable even by the user by means of a memory module.
- EXTERNAL COVER completely in polished stainless steel including insulating panels.
- SUPPORT PLATFORM in stainless steel.
- FEED WATER AND CONDENSATE TANK in stainless steel placed next to the generator, equipped with: probe level regulator, elettrovavola, thermometer and thermostat to regulate feed water temperature.
- FUEL FEEDING GROUP including:
two augers with monophase motor and protection sump, combustion air fan, galvanized steel hopper with protective grill.

GENERADOR DE VAPOR ECOLOGICO CON ALIMENTACIÓN A BIOMASA

Características de construcción:

- El espesor de los materiales es mayor, con referencia a los límites exigidos de las legislaciones actuales, así se garantiza el máximo su estructura y resistencia.
- La superficie de intercambio es mas grande de lo normal, para obtener una mayor producción horaria por mq.
- La base de la caldera en chapa, tiene una estructura interna de refractarios y puerta.
- Se pueden añadir otros quemadores a la vez, para que el actual generador de vapor pueda ser alimentado también con leña o con quemadores a gas o gasoil.
- Alimentación totalmente desmontable para facilitar la limpieza y el traslado.

Si requerido es posible abastecer:

Kit "encendido automático", Kit "descargas automáticas", Ablardador automático de agua.

Viene dotado completo di:

- Toda la GRIFERIA (incluye la válvula de seguridad).
- ELECTROBOMBA monofásica.
- CONTROL DE NIVEL que incluye la sonda de mínima, de máxima, de seguridad y de bloqueo.
- TABLERO ELECTRÓNICO de mando y control equipado de PLC programable también por el usuario por medio del módulo de memoria.
- ACABADO EXTERNO completamente de acero inoxidable satinado.
- TARIMA DE APOYO de acero inoxidable.
- TANQUE DE ALIMENTACIÓN Y RECUPERACIÓN DE LAS AGUAS DE CONDENACIÓN de acero inoxidable colocada en el lado del generador, con toda la grifería y dotado de: sondas por el control de nivel, elettrovavola, termómetro y termostato para medir la temperatura de la agua.
- GRUPO DE ALIMENTACION COMBUSTIBLE que comprende: dos barrenas con motor monofásico y cárter de protección, ventilador aire combustión, tolva en chapa zincada con red de protección.

Modello Eco

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PRODUCCIÓN DE VAPOR [Kg/H]	.....	150
POTENCIA TÉRMICA [Kw/h]	.....	97000
[kW]	.....	112,8
PREsión DE TRABAJO [Bar]	.....	5
CONEXIÓN VAPOR [DN]	.....	3/4"
CONEXIÓN AGUA [DN]	.....	1/2"
CAPACIDAD DE TOLVA [Kg]	.....	150

DIMENSIONES

TARIMA DE APOYO [cm]	.....	700x1000
CHIMENEA [mm]	.....	200
PESO [Kg]	.....	500

Servizi Service Servicios

Manutenzione programmata

La manutenzione programmata consente di utilizzare al meglio i generatori di vapore, ottenendo durata nel tempo, costanza nelle prestazioni e un ottimo rapporto tra rendimenti e consumi.

Il servizio è personalizzato e viene pianificato insieme al cliente, considerando il genere di impiego ed il numero delle ore mensili di attività dell'impianto.

La manutenzione programmata permette di evitare i costi generati dalle interruzioni lavorative dovute a riparazioni impreviste ed a manutenzioni improvvise.

Richiedere un preventivo di manutenzione programmata e personalizzata è molto semplice: è sufficiente compilare ed inviare il relativo modulo on-line sul nostro sito web per essere contattati al più presto dal servizio di assistenza di zona.

Planned maintenance

Planned maintenance allows for the most efficient use of the steam generators thereby increasing durability over time, stable performance and an optimal ratio between output and cost. Service is personalised and is agreed upon with the client, taking into consideration the type of activity and the number of monthly working hours of the machinery.

Planned maintenance also avoids unplanned work interruption due to unexpected repairs or maintenance. To request an estimate for planned, personalised maintenance just complete and send the form found on our website and you will be contacted as soon as possible by the Service Centre in your area.

Manutención programada

El mantenimiento programado permite mantener siempre eficiente el generador y por lo tanto contener los costes de ejercicio y además evita las interrupciones imprevistas del trabajo debidas a reparaciones o mantenimiento.

El servicio de mantenimiento se acuerda con el cliente haciendo referencias a la tipología de actividad y al número mensual de hora de trabajo de la instalación. Para solicitar un presupuesto de mantenimiento programado y personalizado es necesario llenar la hoja pertinente. El Servicio de Asistencia de la zona se pondrá en contacto lo antes posible.



Assistenza

La Ditta Mazzi garantisce un capillare Servizio di Assistenza Tecnica, svolto da personale qualificato, normalmente entro le 24 ore dalla richiesta.

Gli interventi possono essere richiesti telefonando al rivenditore di zona (consultando la sezione rivenditori) o direttamente in azienda.

Ricambi

I pezzi di ricambio possono essere richiesti direttamente alla Ditta Arturo Mazzi & F., specificando il numero di fabbrica del generatore di vapore, con le seguenti modalità:

- a) Telefonando al n° 055 6560608.
- b) Inviando un fax al n° 055 6560342.
- c) Compilando ed inviando il relativo modulo on-line sul nostro sito web.

I rivenditori presenti sul territorio hanno una sufficiente disponibilità di pezzi di ricambio che, solitamente, consente di supportare interventi e riparazioni urgenti.

Assistance

The Mazzi company guarantees Technical Assistance (widespread coverage) carried out directly by qualified personnel, usually within 24 hours.

To request Technical Assistance telephone the Head Office or contact the retailer in your area (consult the Retailers section).

Spare parts

Spare parts can be requested directly from the Head Office by specifying the Serial Number of the steam generator:

- a) By telephone: 0039.055.6560608
- b) By fax: 0039.055.6560342
- c) By filling out and sending the form found on our website. Retailers usually have a small stock of spare parts in the case of emergency.



Asistencia

La empresa Mazzi garantiza un esmerado servicio de Asistencia Técnica desarrollada por el personal calificado normalmente en 24 horas. Para solicitar Asistencia Técnica llamar por teléfono en Sede o bien contactar al suministrador de la zona.

Repuestos

Los repuestos pueden ser solicitados directamente a la Sede precisando el número de Fábrica del generador de vapor:

- a) Telefónicamente 0039.055.6560608
- b) Enviando un fax 0039.055.6560342
- c) Rellenando el impreso de abajo

De forma general el suministrador de zona tiene un pequeño depósito de repuestos para poder hacer frente a las emergencias.



Esposizioni Exhibitions Exhibiciones

La Ditta Arturo Mazzi & F., nell'ottica di consolidare il proprio ruolo attivo nel mercato di riferimento, partecipa con continuità, sin dalle prime edizioni, a EXPO DETERGO - Mostra internazionale delle attrezzature, servizi, prodotti, stireria e pulizia dei tessili e affini, che si svolge ogni anno a Milano; e a CIBUSTEC - Esposizione dedicata all'eccellenza della tecnologia per l'industria alimentare, che si svolge ogni due anni a Parma. Inoltre, siamo stati presenti con i nostri stand ad altre importanti manifestazioni fieristiche internazionali, come Pianeta Birra Beverages & Co. e SIGEP a Rimini, SIAB a Verona e HOSTELCO a Barcellona (Spagna).

Wishing to consolidate its active role in its market of reference, the Arturo Mazzi Company has regularly taken part (practically from the very first editions) in EXPO DETERGO - an International trade show for equipment, services and products for laundry, ironing and cleaning of textile and allied products which takes place annually in Milan - and in CIBUSTEC - an Exhibit dedicated to the excellence of food industry technology which takes place every two years in Parma. The Arturo Mazzi Company has also had its own stand at other important international fairs, such as Pianeta Birra, Beverages & Co. and SIGEP, both in Rimini, SIAB in Verona and HOSTELCO in Barcelona (Spain).

Con el propósito de consolidar su rol activo en el mercado de referencia, la Empresa Arturo Mazzi ha participado desde sus primeras ediciones a EXPO DETERGO (feria internacional de equipos, servicios y productos para las lavanderías) que tiene lugar cada 4 años en Milán y de CIBUSTEC (Exhibición dedicada en la excelencia de la tecnología en las industrias de alimento), que tiene lugar cada dos años en Parma.

Recientemente la Empresa Arturo Mazzi también participó en otras importantes exhibiciones internacionales, como Pianeta Birra, Beverages & Co e SIGEP ambas en Rimini, SIAB en Verona y HOSTELCO en Barcelona (España).



Esposizioni Exhibitions Exhibiciones



PIANETA BIRRA - Rimini 2008



PIANETA BIRRA - Rimini 2007



PIANETA BIRRA - Rimini 2008



SIAB - Verona 2007



SIGEP - Rimini 2008

Esposizioni Exhibitions Exhibiciones



HOSTELCO - Barcellona 2008



EXPO DETERGO - Milano 2008



CIBUSTEC - Parma 2007



CIBUSTEC - Parma 2009



RIVENDITORE AUTORIZZATO
AUTHORIZED RESELLER
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

Note Notes Notas

